



PMI-vital: Informazioni utili per la cura del sito web (FAQ)

Indice

Informazioni generali	1
Sondaggio fra i collaboratori (SC)	2
Handling dei file in pdf di PMI-vital	4
Indicazioni aggiuntive sull'uso dei set di lucidi in pdf di PMI-vital	5
Registrazione	5

Informazioni generali

Siamo ancora alla ricerca di un offerente idoneo che ci assista nell'applicazione di svariati moduli. Potete raccomandarci qualcuno?

Troverete una lista di offerenti selezionati attivi nel campo della promozione della salute in azienda sotto Contatto/Consulenza e sostegno oppure sul sito www.svbgef.ch (sotto Soci / Offerenti).
Buon successo!

Esiste anche la possibilità di ricevere PMI-vital in forma cartacea?

Il vostro interesse per PMI-vital ci fa piacere. Purtroppo non possiamo inviarvi i documenti in forma cartacea, l'intero programma corrisponde a 4 classificatori pieni di documenti e non abbiamo a disposizione le risorse necessarie per stampare i documenti e spedirli. Il servizio che PMI-vital è lieto di offrire è il nostro sito web, su cui tutti i moduli sono a disposizione di tutti gli interessati gratuitamente. Tuttavia siamo consapevoli del fatto che la stampa e il download di tutti i documenti richiedono tempo e pazienza, visto che si tratta di oltre 700 pagine.

Dove posso trovare ulteriori suggerimenti e consigli per l'implementazione di PMI-vital?

Troverete ulteriori suggerimenti e consigli per l'implementazione e l'uso di PMI-vital nella [Guida all'orientamento](#).



Sondaggio fra i collaboratori (SC)

Desideriamo condurre un sondaggio presso i collaboratori della nostra azienda. Dopo la registrazione ci siamo iscritti per un SC ma non abbiamo ricevuto nessuna password per mail. La registrazione non è stata effettuata?

In questo caso vi raccomandiamo di controllare le mail trattenute nel vostro raccoglitore spam. È possibile che, a seconda delle impostazioni di sicurezza del vostro filtro spam o firewall, le mail generate automaticamente non sono accettate nella posta in entrata. Se non riuscite a trovare le password neanche dopo questa verifica, vi preghiamo di contattare *pmi-vital* sotto info@kmu-vital.ch, indicando l'indirizzo email con il quale vi siete registrati, nonché il titolo che avete scelto per il SC. Vi invieremo le password una seconda volta.

La nostra ditta desidera condurre un sondaggio fra i collaboratori in versione cartacea. Come mi procuro i documenti utili (Guida, SC su carta)?

Cliccate su www.pmi-vital.ch sotto moduli / sondaggio fra i collaboratori su "primo approccio al sondaggio fra i collaboratori". Lì cliccate sul link "pagina per il responsabile SC". Sulla pagina che si visualizza (in 3 tappe alla meta) avete la possibilità di scaricare la guida. Se non siete ancora registrati, cliccate su "Registrazione" e iscrivetevi. Se siete già registrati, indicate l'indirizzo elettronico che avete utilizzato per la registrazione e premete il tasto di registrazione. Si apre una nuova finestra con un link a un pdf da scaricare. Con un doppio clic sul link si apre il pdf (direttamente nel browser). Vi conviene memorizzare direttamente il file sull'hard disk. Fra l'altro il pdf si visualizza e si stampa preferibilmente con la versione 6.0 più recente di Adobe Acrobat Reader. (<http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html>)

Per scaricare la versione cartacea del SC, nella pagina "in 3 tappe alla meta" cliccate sulla tappa "2. svolgimento del sondaggio" "Per la procedura di svolgimento registratevi qui". Sotto il paragrafo "SC su carta" potete ora scaricare, memorizzare e stampare il questionario.

Abbiamo condotto un SC su carta. Quale è la procedura più semplice per valutarlo?

Per valutare un sondaggio fra i collaboratori condotto a mezzo di questionari cartacei, vi raccomandiamo di aprire un sondaggio online. Con la password di amministratore potete rilevare in forma elettronica le risposte indicate sul questionario cartaceo. È vero che l'immissione di tutti i dati nel computer a posteriori comporta un certo onere amministrativo, ma una volta che i dati sono immessi, basta un clic per ottenere una valutazione dei risultati o generare i grafici corrispondenti.

In tal modo potete effettuare senza problemi anche un sondaggio combinato. Tutti i reparti che hanno la possibilità di condurre il sondaggio online possono immettere i dati loro stessi. Gli altri reparti rispondono alle domande su carta, e i dati sono poi immessi da altri. Se i dati provenienti dai questionari cartacei sono rilevati da collaboratori interni, occorre vegliare affinché l'anonimato dei partecipanti sia tutelato.

Nella nostra azienda desideriamo effettuare un SC in più lingue. In quali lingue è disponibile il SC?

Il questionario è già stato tradotto in diverse lingue. Nella versione online il questionario è disponibile in lingua tedesca, francese e italiana. In versione cartacea potete stampare il questionario anche in inglese, portoghese, spagnolo e serbocroato. Il link <http://www.kmu-vital.ch/default2.asp?page=mab2&cat=3&subcat=3> vi porta direttamente alle versioni cartacee del SC.

Vorremmo condurre un sondaggio in diversi reparti e ci piacerebbe visualizzare sia il risultato complessivo, sia i risultati dei reparti individuali. PMI-vital prevede questa possibilità?

Le funzioni del Sondaggio fra i collaboratori (SC) permettono una valutazione specifica per reparto e/o sezione. Con questa opzione è possibile far generare sia una valutazione globale, sia una valutazione specifica per reparto. L'unica condizione è che il sondaggio sia iniziato e condotto dalla medesima persona responsabile del SC (stessa password di amministratore). Se tre persone diverse hanno attivato tre SC, non sarà possibile procedere ad una visualizzazione complessiva.

Vi registrate in quanto amministratore/responsabile SC. Con l'indirizzo elettronico utilizzato sotto „Pagina per la persona responsabile del SC“ aprite un numero a piacere di sondaggi (p.es. uno per ogni reparto). Se, concluso il sondaggio, vi iscrivete sotto „Pagina per la persona responsabile del SC“ nella finestra login sotto „3. Tappa intermedia e risultati“, potete scegliere quali sondaggi volete



valutare congiuntamente. Potete ripetere questa tappa quante volte volete. In tal modo si lasciano visualizzare sia le valutazioni individuali sia quelle complessive.

Occorre considerare inoltre che i singoli sondaggi possono essere valutati soltanto se vi hanno partecipato almeno 10 collaboratori. Prima di iniziare, verificate dunque il numero di collaboratori di ogni reparto interessato ed esaminate se è realistico raggiungere un numero di partecipanti sufficiente.

Abbiamo condotto un SC nella nostra azienda. Vi è qualche possibilità di confrontare i nostri dati con i risultati di altre aziende?

Alla pagina <http://www.kmu-vital.ch/default2.asp?page=mitarbeiterbefragung&cat=3&subcat=3> potete realizzare un grafico dei risultati di tutti i sondaggi condotti finora. Inoltre, potete generare questa valutazione anche separatamente per il settore terziario, per l'industria e l'artigianato. È possibile effettuare anche dei raffronti a livello di item. Potete confrontare i vostri risultati con i grafici dei benchmark corrispondenti.

Che ne è della protezione dei dati nel sondaggio online? I dati immessi sono tracciabili per un hacker?

Anzitutto bisogna notare che i dati delle interviste non sono memorizzati insieme alle indicazioni delle generalità dei partecipanti. Pertanto, in linea di massima, non è possibile risalire dai dati rilevati ad una persona individuale. Tuttavia, in linea di massima l'intercettazione delle immissioni è possibile: attraverso l'intercettazione del trasferimento dei dati durante la procedura d'immissione o attraverso un attacco alla banca dati sul server. Entrambe le varianti sono estremamente improbabili, ma non possono essere escluse del tutto. Considerando che i dati non sono memorizzati in funzione delle persone individuali, il rischio di abuso è molto limitato. La ditta di gestione del webserver si adopera affinché non ci sia possibilità di attacco del server da parte di hacker.

I partecipanti possono rispondere più volte alle interviste e falsare così i risultati del sondaggio?

Questo punto è stato ampiamente discusso prima della programmazione online. Si è giunti alla conclusione che fosse più vantaggioso mantenere una procedura di accesso al questionario più semplice possibile, per garantire un alto grado di partecipazione e un'organizzazione snella del SC. In cambio si è deciso di correre il rischio delle partecipazioni multiple, vale a dire della possibilità che alcuni partecipanti compilino più volte il questionario. All'amministratore è comunque comunicato il numero di questionari compilati. Egli può dunque farsi lui stesso un quadro della situazione, qualora ricevesse un numero maggiore di questionari compilati rispetto al numero dei collaboratori e collaboratrici.

Quanto costa condurre un sondaggio fra i collaboratori (SC) e implementare i moduli per un'azienda di dimensioni medie?

Le prestazioni sul sito di PMI-vital sono un servizio gratuito a disposizione di tutti gli utenti. Pertanto, la conduzione di un SC, tranne i vostri costi di materiale e le spese di personale, non implica alcun costo.

Visto che alcuni moduli si prestano meno di altri all'applicazione fai-da-te, la loro implementazione può comportare delle spese di consulenza esterna. Alla domanda seguente vedrete quali sono i moduli che potrete applicare voi stessi e quali quelli che a nostro avviso richiedono i servizi di consulenza di un professionista.

Vorremmo attuare delle misure favorevoli alla salute nella nostra azienda. Quali misure possiamo attuare noi stessi e quando si raccomanda invece di ricorrere ad una consulenza esterna?

Per garantire una procedura completa ed efficace anche a lungo termine, è importante rispettare un certo ordine nello svolgimento del programma (v. anche „Applicazione di PMI-vital“). Affinché le misure di promozione della salute siano coronate da successo, è fondamentale che la Direzione sostenga la vostra iniziativa. Ecco perché si consiglia di iniziare con una Riunione di sensibilizzazione per la Direzione in cui si evidenziano i rischi e le opportunità della promozione della salute in azienda. Seguono poi i moduli della fase di analisi. Solo dopo è sensato procedere all'attuazione dei singoli punti tematici (moduli di applicazione). Sotto Applicazione di PMI-vital e nella Guida al programma troverete ulteriori informazioni relative allo svolgimento del programma.



I seguenti moduli si prestano all'applicazione fai-da-te: Sondaggio fra i quadri e Sondaggio fra i collaboratori, Aspetti dell'ergonomia, Lavoro di team e Wellness.
Per i moduli Riunione di sensibilizzazione, Circolo della salute, Organizzazione del lavoro, PSA in quanto compito dirigenziale e Gestione dello stress si consiglia di collaborare con uno specialista.

Handling dei file in pdf di PMI-vital

Quando cerco di scaricare i pdf ricevo un messaggio di errore (non è possibile decodificare il documento).

Probabilmente utilizzate una versione Adobe-Acrobat-Reader di una generazione precedente (vers. 3 o 4).

Aggiornate il software gratuito per poter sfruttare al meglio tutte le funzioni del documento e scaricate la versione più recente di Adobe-Acrobat-Reader:

<http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html>

Sul sito di Adobe scegliete la lingua, la piattaforma e la velocità di collegamento e avviate la procedura di download.

Durante il download dei pdf si apre una finestra con il seguente messaggio:

"Può darsi che questo file contenga informazioni più aggiornate di quelle supportate da questo visualizzatore. Non è pertanto possibile aprirlo o visualizzarlo correttamente. Adobe consiglia di aggiornare i prodotti Acrobat all'ultima versione." Probabilmente non utilizzate la versione di Adobe-Acrobat-Reader più recente (vers. 5).

Aggiornate il software gratuito per sfruttare tutte le funzioni del documento e scaricate la versione più recente di Adobe-Acrobat-Reader:

<http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html>

Sul sito di Adobe scegliete la lingua, la piattaforma e la velocità di collegamento e avviate la procedura di download.

Aprendo i pdf delle guide ai moduli nel programma reader 5.0 integrato nel browser-Internet, la seconda pagina è visualizzata senza contenuto.

La cosa migliore è memorizzare il pdf sul vostro hard-disk e avviare il programma da lì con Adobe-Acrobat-Reader. Sulla seconda pagina apparirà così il sommario già collegato con le pagine corrispondenti del modulo. In futuro, per evitare questo passo intermedio addizionale, vi raccomandiamo di installare la versione più recente di Adobe-Acrobat-Reader. La trovate su

<http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html>

Sul sito di Adobe scegliete la lingua, la piattaforma e la velocità di collegamento e avviate la procedura di download.



Indicazioni aggiuntive sull'uso dei set di lucidi in pdf di PMI-vital

Esistono altre informazioni aggiuntive sull'uso dei lucidi?

Per alcuni lucidi sono state redatte ulteriori informazioni aggiuntive sotto forma di commenti. Su alcuni lucidi, in basso alla pagina, appaiono dei simboli che indicano la disponibilità di questi commenti. Se posizionate il mouse su questo simbolo, si visualizza un campo di testo con ulteriori informazioni relative ai singoli lucidi.

Sui pdf dei lucidi appare un'indicazione in basso a destra. Cliccando sul simbolo corrispondente, però, non appare nessun testo.

Probabilmente utilizzate una versione più vecchia di Adobe-Acrobat-Reader. Se riducete lo zoom di visualizzazione della schermata, per esempio al 50%, in basso a destra si apre un campo con un testo esplicativo sul lucido. In futuro, per evitare questo passo intermedio addizionale, vi raccomandiamo di installare la versione aggiornata 7.0 di Adobe-Acrobat-Reader. La trovate su

<http://www.adobe.de/products/acrobat/readstep2.html>

Sul sito di Adobe scegliete la lingua, la piattaforma e la velocità di collegamento e avviate la procedura di download.

Mi piacerebbe stampare anche i commenti ai lucidi. Ho aperto il pdf con Adobe-Acrobat-Reader 5.0/6.0.

Visto che Adobe-Acrobat-Reader 5.0-6.0 attualmente non prevede (ancora) questa funzione, vi mandiamo volentieri per e-mail i commenti in formato separato.

È possibile stampare i lucidi senza i simboli di riferimento ai commenti?

Sotto "File / Stampa" avete le seguenti possibilità di impostazione:

- in Adobe-Acrobat-Reader 5.0: disattivare casella "commenti" (→ nella stampa non appare alcun simbolo)
- in Adobe-Acrobat-Reader 6.0 e 7.0: sotto Stampa, piuttosto che "documento e commenti" selezionare solo "documento".

Tutti i set di lucidi sono disponibili sotto forma di file pdf. Se voglio proiettare i lucidi con un beamer, quali impostazioni devo scegliere nel programma Adobe-Acrobat-Reader?

Nel programma Adobe-Acrobat-Reader trovate sotto „Vista“ la funzione „Pieno schermo“. In tal modo potete utilizzare i lucidi pdf come una presentazione Power Point.

Posso eliminare delle pagine dal set di lucidi in pdf o al contrario aggiungere dei lucidi miei?

Se desiderate cancellare un lucido o integrare uno o più lucidi nuovi in un set di lucidi PMI-vital vi occorre la versione completa di Adobe Acrobat.

Per cancellare i lucidi che non volete mostrare, procedete come segue: nel programma Adobe Acrobat (versione completa) cliccate nella barra dei simboli a sinistra sul simbolo „Miniature“. Appare una visualizzazione di tutti i lucidi. Cliccate poi sulla pagina che non vi serve, e cancellatela con il comando „Elimina“.

Realizzate prima una versione pdf del lucido che desiderate integrare e chiudete poi il file pdf realizzato. Ora aprite il set di lucidi in pdf di PMI-vital in cui vorreste inserire il nuovo lucido.

Sotto „Documento“ posizionatevi su „Aggiungere pagine“ e scegliete il file pdf che avete realizzato. Si apre un'altra finestra dove potete selezionare il lucido o i lucidi che vi interessano e integrarli nella presentazione.

Registrazione

Per scaricare i documenti in francese o in italiano, bisogna registrarsi ancora una volta su pme-vital o pmi-vital, anche se si è già registrati su kmu-vital?

Per poter scaricare anche i documenti in francese o in italiano, oltre a quelli in tedesco, non è necessario registrarsi ancora una volta su pme-vital o pmi-vital.